



**Mehr  
Generationen  
Haus**

*Miteinander – Füreinander*

**Herzlich willkommen im  
Mehrgenerationenhaus  
Buchen**

**Ласкаво просимо в  
багатогенераційний  
будинок Бухен**

Hollergasse 14, 74722 Buchen

[kontakt@mehrgenerationenhaus-buchen.de](mailto:kontakt@mehrgenerationenhaus-buchen.de)

Tel. 06281 5656637

[www.mehrgenerationenhaus-buchen.de](http://www.mehrgenerationenhaus-buchen.de)



Wir sind ein Treffpunkt für alle Menschen in Buchen und Umgebung.

Wir sind da für Erwachsene und Kinder. Alte und junge Menschen. Alle dürfen mitmachen, aber auch mithelfen und mitgestalten. Ihr könnt einfach zu uns kommen.

Unsere Angebote kosten kein Geld.

Unsere Kollegin Julia kann russisch und ukrainisch sprechen.

MGH = Mehrgenerationenhaus

Wir freuen uns auf dich!

Ми є місцем зустрічі для всіх у Бухені та околицях.

Працюємо з дорослими та дітьми. зі старшими та молодими людьми. Кожен може брати участь, а також допомагати формувати бажане та необхідне. Ви можете просто прийти до нас.

Наші пропозиції не коштують грошей.

Наша колега Юлія розмовляє російською та українською.

MGH = будинок для різних поколінь  
з нетерпінням чекаємо на вас!

## **Begegnungscafé für Geflüchtete aus der Ukraine**

**Freitags, 14-16 Uhr**

Ihr könnt bei uns reden, andere Menschen aus der Ukraine treffen, spielen und lachen. Ihr bekommt Informationen und Hilfe. Ein Angebot der Diakonie Neckar-Odenwald.

**Diakonie**   
Neckar-Odenwald

## **Місце зустрічі біженців з України**

**П'ятниця, 14-16 год.**

Ви можете поспілкуватися з нами, познайомитися з іншими людьми з України, пограти та посміятися. Ви отримуєте інформацію та допомогу. Пропозиція від Diakonie Neckar-Odenwald.

## **Offenes Haus**

**Dienstags & Freitags, 10.00-16.00 Uhr**

**Mittwochs & Donnerstags, 11.00-15.00 Uhr**

Informationen, WLAN, Laptop & Tablet, kostenlose Bücher, Wickeltisch

## **Відкритий будинок**

**Вівторок і п'ятниця, 10:00-16:00**

**Середа та четвер, 11:00 - 15:00**

Інформація, Wi-Fi, ноутбук і планшет, безкоштовні книги, пеленальний столик для самих маленьких

## **Kaffeetreff**

**Mittwochs, 14.30-16.30 Uhr**

Kaffee & Kuchen in gemütlicher Runde.

## **Зустріч за кавою**

**Середа, 14.30-16.30**

Кава та тістечка в затишній атмосфері.

## **Mittagstisch „Tischleindeckdich“**

**Donnerstags, 12.00-13.30 Uhr**

Lieber zusammen zu Mittag essen statt alleine! Wir bitten um eine Spende.

## **Обідній стіл «Стіл, накрійся»**

**четвер, 12.00-13.30** Краще пообідати разом, ніж поодинці! Просимо пожертвування.

## **Kochen - genießen - zusammen sein**

**Dienstags, 10.00-13.30 Uhr**

Gemeinsam kochen und essen.

**Готуйте - насолоджуйтесь -  
будьте разом**

**Вівторок, 10.00 - 13.30**

Готуйте і їжте разом.

## **Minikrabbler - Eltern-Kind-Gruppe 0-3 Jahre**

**Freitags, 09.00-11.30 Uhr**

Eine Krabbelgruppe für Kinder mit den Eltern oder Großeltern. Gemeinsam frühstücken, spielen, reden und lachen. Bitte anmelden.

**Для малюків з батьками  
група 0-3 роки**

**П'ятниця, 09.00-11.30**

Група для дітей з батьками чи бабусями та дідусями. Снідаємо, граємо, розмовляємо та сміємося разом. Будь ласка, увійдіть.

## **Kreativwerkstatt für Kids & Teens**

**Montag & Donnerstag, 15.00-17.30 Uhr**

Basteln & gestalten. Ihr werdet staunen, was alles in euch steckt! Die Eltern dürfen und sollen mitmachen. Bitte anmelden!

**Творча майстерня для дітей та підлітків**

**Понеділок і четвер, 15:00-17:30**

Виготовлення та дизайн. Ви будете вражені тим, що ви можете зробити!  
Батьки можуть і повинні брати участь.  
Будь ласка, зареєструйтеся.

## **Bastelantenn - basteln und nähen für Jung und Alt**

**immer ein Freitag ab 15.30 Uhr**

**21.10.: Dekoring mit Naturmaterial gestalten**

**25.11.: Weihnachtlicher Kreativnachmittag**

**Рукоділья з тітушками - рукоділья та шиття для малих і старих**

**завжди п'ятниця з 15.30**

21.10.: Дизайн декоративного кільця з натурального матеріалу

25.11.: Різдвяний творчий полудень

## **Strick- und Häkeltreff**

**2. & 4. Montag im Monat, 14.00-17.00 Uhr**

Gemeinsam stricken für soziale Zwecke  
oder für sich selbst.

## **Клуб в'язання спицями та гачком**

**2-й і 4-й понеділок місяця, 14-17:00**

Спільне в'язання для соціальних цілей  
або для себе.